SEVERIN

Gebrauchsanweisung	Wasserkocher (D)
Instructions for use	Electric water kettle (GB)
Mode d'emploi	Bouilloire électrique (F)
Gebruiksaanwijzing	Electrische waterkoker (NL)
Instrucciones de uso	Hervidor de agua eléctrico (E)
Manuale d’uso	Bollitore d’acqua elettrico (I)
Brugsanvisning	Elektrisk vandkedel (DK)
Bruksanvisning	Elektrisk vattenkokare (S)
Käyttöohje	Vedenkeitin (FIN)
Instrukcja obsługi	Czajnik elektryczny (PL)
Οδηγίες χρήσεως	Ηλεκτρικός βραστήρας νερού (GR)
Руководство по эксплуатации	Электрический чайник (RUS)

Lieber Kunde!

Sie haben sich für ein SEVERIN-Qualitätsprodukt entschieden, vielen Dank für Ihr Vertrauen!
Seit 1952 werden Elektrogeräte der Marke SEVERIN produziert. Durch diese jahrzehntelange Erfahrung und mehrere modernste Produktionsstätten wird der hohe Qualitätsstandard der Produkte garantiert.

Mit über 160 verschiedenen Produkten bietet SEVERIN wie kaum ein anderer Hersteller dieser Branche ein nahezu komplettes Sortiment im Bereich Elektrokleingeräte an.

So umfaßt das SEVERIN-Sortiment neben den traditionellen Küchengeräten wie Kaffeeautomaten, Toaster, Kochplatten oder Waffelautomaten auch vielseitige Grillgeräte, Produkte für die Haarpflege sowie verschiedene Heizgeräte und Ventilatoren.

Jedes Gerät, das die Marke SEVERIN trägt, wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen.

Wir wünschen Ihnen an Ihrem SEVERIN-Gerät viel Freude!

Geschäftsleitung und Mitarbeiter der SEVERIN-Unternehmen

Aktion zum Schutz der Umwelt:

Nehmen auch Sie aktiv am Umweltschutz teil.
Papier und Kartons, aber auch Glas, Kunststoff und Metalle sind wertvolle Rohstoffe, die wieder aufbereitet werden können.

Achten Sie deshalb auf die örtlichen Sammelstellen, denn der sparsame Umgang mit Rohstoffen ist aktiver Umweltschutz.


1
SEVERIN
2
3
4
5
6
7



Wasserkocher

Liebe Kundin, lieber Kunde,
jeder Benutzer sollte vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen.

Anschluss
Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau
1. Wasserbehälterdeckelverriege-lung
2. Ein-/Ausschalter
3. Netzzuleitung
4. Temperaturregler
5. Sockel
6. Kontrolllampe
7. Wasserbehälter

Sicherheitshinweise
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät incl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. einer Fallbelastung ausgesetzt wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Den Wasserkocher nur unter Aufsicht mit reinem Wasser betreiben. Beachten Sie die **Min.**- und **Max.**-Markierungen für die Füllmenge.
- **Bei Überfüllung kann kochendes Wasser herausspritzen. Achten Sie auch auf austretenden Dampf im Deckelbereich (Verbrühungsgefahr).** Berühren Sie deshalb den Wasserkocher bei Betrieb nur im Griffbereich.
- Die Gehäuseoberflächen sind bei Betrieb heiß.
- **Achtung!** Der Deckel muss beim Kochvorgang und beim Ausschütten geschlossen bleiben.
- Der Wasserbehälter darf nur mit dem vorgesehenen Sockel betrieben werden.
- Das Gerät auf eine wärmebeständige ebene Fläche stellen.
- Achten Sie darauf, dass weder das Gerät noch die Anschlussleitung einer heißen Kochplatte oder offenem Feuer zu nahe kommt.
- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen und von heißen Geräteteilen fernhalten.
- **Den Netzstecker ziehen,**
  - **bei Störungen während des Betriebes,**
  - **nach jedem Gebrauch,**
  - **vor jeder Reinigung.**
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

Überhitzungsschutz

Der fest eingestellte Temperaturregler schützt den Heizkörper vor Überhitzung, falls das Gerät versehentlich ohne Wasser eingeschaltet wurde, oder der Heizkörper verkalkt ist. Hat der Temperaturregler einmal abgeschaltet, den Wasserkocher erst abkühlen lassen und evtl. entkalken, bevor er erneut betrieben wird.

Temperaturregler

Mit dem Temperaturregler kann die Temperatur des Wassers eingestellt werden. Der Wasserkocher schaltet dann automatisch ab. Die Temperatur kann stufenlos eingestellt werden. Die maximale Einstellung ist für kochendes Wasser.
Die Temperatureinstellung erhöht sich, wenn der Regler im Uhrzeigersinn gedreht wird. Zur Verringerung der Temperatureinstellung den Regler gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Erste Inbetriebnahme

- ● Aus hygienischen Gründen die erste Kochfüllung des neuen Wasserkochers wegschütten.

Kochvorgang

- ● Den Wasserbehälter nur vom Sockel abnehmen oder aufsetzen, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- – Wasserbehälter vom Sockel nehmen.
- – Den Wasserbehälterdeckel aufklappen und die gewünschte Wassermenge einfüllen. Beachten Sie die **Min**- und **Max**-Markierungen für die Füllmenge.
- – Den Deckel schließen und den Wasserbehälter wieder auf den Sockel setzen. Achten Sie darauf, dass das Gerät noch nicht eingeschaltet ist.
- – Netzstecker einstecken, den Temperaturregler auf die gewünschte Temperatur einstellen und den Wasserkocher mit dem Ein-/Ausschalter einschalten, die Kontrolllampe leuchtet auf.
- – Der Kochvorgang beginnt. Nach Erreichen der eingestellten Temperatur schaltet sich der Wasserkocher ab. Die Kontrolllampe erlischt. Sinkt die Temperatur, schaltet sich der Wasserkocher wieder ein. Die Kontrolllampe leuchtet.
- – Falls Sie den Temperaturregler auf kochendes Wasser eingestellt haben, schaltet die Dampfstopautomatik den Wasserkocher nach Erreichen des Siedepunktes automatisch ab. Die Kontrolllampe erlischt.
- – Ist der Kochvorgang beendet oder soll der Kochvorgang vorher beendet werden, schalten Sie den Wasserkocher mit dem Ein-/Ausschalter aus.
- – Zum Ausgießen den Wasserbehälter vom Sockel nehmen.
- – Der Deckel muss beim Ausgießen geschlossen bleiben, damit kein heißer Dampf austritt.
- – Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- – Lassen Sie kein Restwasser im Wasserbehälter.

Kabelaufwicklung

Auf der Unterseite des Sockels befindet sich eine Kabelaufwicklung. Die Kabelaufwicklung dient zur Aufbewahrung oder Begrenzung der Kabellänge.

Entkalken

Je nach Kalkgehalt des Wassers bilden sich Kalkrückstände auf der Heizplatte. Aus diesem Grund den Wasserkocher regelmäßig entkalken. Zum Entkalken eignet sich eine Mischung aus einem halben Liter Wasser und zwei Esslöffeln Essigessenz.

- – Die Entkalkerlösung einfüllen,
- – wie gewohnt aufkochen,
- – kurz einwirken lassen.
- – Zur Reinigung den Wasserbehälter mit klarem Wasser ausspülen.
- ● Entkalkungsmittel nicht in emaillierte Abflussbecken gießen.

Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und den Wasserkocher abkühlen lassen.
- Aus Gründen der elektrischen Sicherheit den Wasserkocher und den Sockel niemals in Flüssigkeiten tauchen und nicht unter fließendem Wasser reinigen.
- Zur Reinigung genügt ein angefeuchtetes Tuch.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel oder harte Bürsten verwenden.

Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage http://www.severin.de unter dem Unterpunkt „*Ersatzteilshop*".

Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.



Electric water kettle

Dear Customer,
Before using the appliance, the user should read the following instructions carefully.

Connection to the mains supply
The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation
1. Safety lock for water container lid
2. On/Off switch
3. Power cord
4. Temperature control
5. Base
6. Indicator light
7. Water container

Important safety instructions
- Before the appliance is used, the main unit as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, it must not be used any longer: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- This appliance is not intended for use by any person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not leave the water kettle unattended during operation. Use only pure water when filling the container to the desired level, observing the **Min.** and **Max.** marks.
- **Overfilling the container may cause danger from boiling water being forced out. Also beware of the danger of scalding from hot steam being emitted.** Therefore, do not touch any parts of the appliance except the handle during use.
- The housing becomes hot during use.
- **Caution!** During the boiling process and when pouring out hot water, the lid must be kept closed at all times.
- The kettle may only be operated with the base provided with the appliance.
- The appliance must be used only on a heat-resistant, level surface.
- Do not allow the appliance or its power cord to come into contact with open flames or any hot surfaces such as hot-plates.
- Do not let the power cord hang free, and keep the cord well away from hot parts of the housing.
- **Always remove the plug from the wall socket,**
  - **in case of any malfunction,**
  - **after use,**
  - **during cleaning.**
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This kettle is intended for domestic use only and not for commercial applications.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

Thermal safety cut-out
The preset thermal safety cut-out protects the heating element from overheating should the appliance be erroneously

switched on without any water, or if the heating element is calcified. Once the safety cut-out has switched off the kettle, it must be allowed to cool down sufficiently, or must be descaled before it is switched on again.

Temperature control

The temperature control is used to select the desired water level. Once it is reached, the kettle will automatically switch off. The temperature is infinitely adjustable. To bring water to boiling point, the temperature control should be set at its maximum.

N.B: The setting increases as the control is turned clockwise, and decreases as the control is turned anti-clockwise.

Before using for the first time

- ● To clean the kettle, boil and discard the first filling of water.

Boiling water

- ● Never remove the water container from the base (or replace it) while the appliance is switched on.
- – Remove the water container from its base.
- – Open the lid and fill the container with water to the desired level, observing the **Min.** and **Max.** markings.
- – Before closing the lid and placing the container back on its base, ensure that the appliance has not yet been switched on.
- – Insert the plug into a suitable wall socket, turn the temperature control to the desired setting and press the On/Off switch. The indicator light goes on.
- – The heating process begins. After the pre-set temperature level is reached, the appliance is automatically switched off and the indicator light goes out. To keep the temperature at a constant level, the appliance will periodically switch on again as shown by the indicator light.
- – If the temperature control has been set to the maximum (i.e. boiling) position, the appliance is automatically switched off by the integral steam cut-off device. The indicator light goes out.
- – After use, or if you want to interrupt the boiling process, set the On/Off switch to its Off position.
- – To pour hot water, remove the container from its base.
- – To prevent hot steam from being emitted, ensure that the lid remains closed while pouring out the water.
- – Remove the plug from the wall outlet after use (the red indicator light goes out).
- – Do not leave any residual water in the container.

Power cord wind-up storage

The wind-up power cord storage under the base facilitates limiting the length of the power cord during use and makes it easy to store the appliance.

Descaling

Depending on the water quality in your area, lime deposits may build up on the heating element. It is advisable to remove any such deposits at regular intervals. A mixture of 0.5 litres of water to two tablespoons of vinegar essence is suitable.

- – Pour the descaler in.
- – Switch the appliance on and let the solution reach boiling point.
- – Leave it to take effect for a short period.
- – To clean the container after descaling, rinse thoroughly with clean water.
- ● Do not pour descalers down enamel-coated sinks.

General cleaning and care

- ● Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- ● To avoid the risk of electric shock, do not clean the kettle and the base with water and do not immerse them in water. Do not clean under running water.
- ● For cleaning, a slightly damp, lint-free cloth may be used.

- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions, and do not use hard brushes for cleaning.

Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.



Bouilloire électrique

Chère cliente, Cher client,
Avant d'utiliser l'appareil, l'utilisateur doit lire attentivement les instructions suivantes.

Branchement au secteur
La bouilloire devrait être branchée exclusivement sur une prise mise à la terre, installée selon les normes. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil . Ce produit est conforme aux directives obligatoires relatives au marquage CE.

Familiarisez-vous avec votre appareil
1. Loquet de sécurité pour couvercle du réservoir d'eau
2. Commutateur Marche/Arrêt
3. Cordon d'alimentation
4. Commande de la température
5. Socle
6. Témoin lumineux
7. Réservoir d'eau

Importantes consignes de sécurité
- Avant d'utiliser l'appareil, l'appareil principal ainsi que tout accessoire installé doivent être soigneusement vérifiés pour détecter tout dommage éventuel. Si l'appareil, par exemple, est tombé sur une surface dure, il ne doit plus être utilisé : même d'invisibles dommages peuvent avoir des effets nocifs sur la sécurité opérationnelle de l'appareil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne laissez pas la bouilloire sans surveillance pendant qu'elle est en fonction. Utilisez exclusivement de l'eau pure et observez toujours les repères de niveau **minimal/maxim**al de l'eau lors du remplissage du réservoir d'eau.
- **Le remplissage excessif du réservoir pourrait s'avérer dangereux car il risque d'entraîner un échappement d'eau bouillante. Prenez garde également à la vapeur brûlante s'échappant de la bouilloire car elle risque de vous ébouillanter.** Abstenez-vous par conséquent de toucher pendant l'emploi toute partie de l'appareil, sauf sa poignée.
- Le boîtier devient chaud pendant l'emploi.
- **Attention !** Le couvercle doit toujours rester fermé pendant le processus d'ébullition et lorsque vous versez l'eau bouillante.
- La bouilloire sera utilisée exclusivement avec le socle fourni.
- L'appareil sera utilisé exclusivement sur une surface plane, résistante à la chaleur.
- Ne permettez jamais que le boîtier ou le cordon d'alimentation entre en contact avec aucune flamme ou surface chaude telle qu'une plaque chauffante.
- Ne laissez pas pendre le cordon d'alimentation et tenez-le à l'abri des parties chaudes du boîtier.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale**
  - **après l'emploi,**
  - **en cas de fonctionnement défectueux,**
  - **avant de nettoyer l'appareil.**
- Aucune responsabilité n'est acceptée en cas de dégâts dûs à une mauvaise utilisation ou si on ne se conforme pas à ces consignes.
- Cet appareil est destiné à un usage ménager et ne doit pas servir à un usage professionnel.
- En conformité avec les règles de sécurité et afin d'éviter un danger, les réparations d'appareils électriques doivent être

effectuées par du personnel qualifié, y compris le remplacement du cordon d'alimentation. Si une réparation est nécessaire, veuillez envoyer votre appareil à l'un de nos services après-vente. Leurs adresses sont répertoriées à la fin de ce mode d'emploi.

Coupure thermique automatique

Le dispositif de coupure automatique préréglé protège l'élément chauffant contre toute surchauffe au cas où l'appareil serait mis en circuit à sec ou l'élément chauffant serait entartré. Une fois que le dispositif de coupure automatique l'aura éteinte, la bouilloire, avant d'être rallumée, devra refroidir ou sera soumise à un détartrage.

Commande de la température

La commande de la température est utilisée pour sélectionner la température de chauffe. Une fois la température atteinte, la bouilloire s'arrêtera automatiquement. La température est réglable à l'infini. Pour faire bouillir l'eau, la commande de température doit être réglée sur maximum.

Remarque : Le réglage de température diminue lorsque la commande est tournée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et augmente dans le sens des aiguilles d'une montre.

Avant la première utilisation

- Pour assurer une propreté totale, faites bouillir de l'eau et jetez celle-ci après le premier cycle d'ébullition.

Ebullition de l'eau

- N'enlevez jamais de son socle (ou remettez en place) le réservoir d'eau quand l'appareil est branché.
- Retirez le réservoir d'eau de son socle.
- Soulevez le couvercle et remplissez le récipient d'eau jusqu'au niveau voulu, en respectant les repères du niveau d'eau **minimal** et **maximal**.
- Assurez-vous, avant de refermer le couvercle et de replacer sur son socle le réservoir d'eau, que l'appareil est toujours éteint.
- Branchez la fiche sur une prise murale adaptée, mettez la commande cde la température sur la position désirée, puis appuyez sur le commutateur marche/arrêt. Le témoin s'allume.
- Le chauffage de l'eau démarre. Lorsque la température programmée est atteinte, l'appareil s'arrête automatiquement et le témoin s'éteint. Pour maintenir l'eau à température constante, l'appareil s'allume périodiquement (indiqué par le témoin).
- Lorsque la commande de température est réglée sur la position maximum (ébullition), le dispositif d'arrêt activé par la vapeur arrête automatiquement l'appareil. Le témoin s'éteint.
- Après utilisation, ou si vous désirez interrompre la chauffe, mettez le commutateur marche/arrêt sur la position "Off" (arrêt).
- Pour verser l'eau bouillante, retirez le réservoir de son socle.
- Pour empêcher l'échappement de la vapeur brûlante, veillez à maintenir le couvercle fermé pendant que vous versez l'eau.
- Après utilisation, débranchez la fiche de la prise murale (le voyant rouge s'éteint).
- Ne laissez aucune eau dans le réservoir.

Logement du câble d'alimentation

Le logement du câble d'alimentation prévu sous le socle permet de limiter facilement la longueur du câble d'alimentation pendant l'emploi, ainsi que de ranger l'appareil en toute commodité.

Détartrage

Selon la qualité de l'eau de votre quartier, des dépôts calcaires risquent de s'accumuler. Il est conseillé d'éliminer ces dépôts à intervalles réguliers. Un mélange de 0.5 litre d'eau pour deux cuillerées à soupe d'essence de vinaigre est approprié.

- Versez le détartrant dans la bouilloire.

– Allumez l'appareil et laissez la solution atteindre le point d'ébullition.
– Laissez-la reposer pendant quelques instants pour lui permettre d'agir.
– Pour nettoyer le réservoir après tout détartrage, rincez-le soigneusement à l'eau claire.
- Ne versez aucun détartrant dans un évier émaillé.

Entretien et nettoyage en général
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter tout risque de décharge électrique, abstenez-vous de laver à l'eau ou d'immerger dans l'eau la bouilloire et son socle. Abstenez-vous de laver ceux-ci sous un robinet d'eau courante.
- La surface externe du boîtier pourra être nettoyée avec un chiffon non pelucheux, légèrement humide.
- N'utilisez pour le nettoyage aucun produit d'entretien abrasif ou concentré et n'utilisez aucune brosse dure.

Mise au rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Garantie
Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agréées par nous-mêmes. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Electrische waterkoker

Beste Klant

Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de gebruiker eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.

Aansluiting

Deze waterkoker mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geinstalleerd geaard stopcontact. Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Veiligheids sluiting voor de deksel van de watercontainer
2. Aan/Uit knop
3. Snoer
4. Temperatuur controle
5. Basis
6. Controlelampje
7. Waterkoker

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysische, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Laat de waterkoker niet alleen tijdens gebruik; gebruik alleen puur water en let altijd op de **maximum/minimum** markering wanneer men de waterkoker vult.
- **Teveel water in de waterkoker kan gevaarlijk zijn vanwege kokend water wat uitgestoten wordt. Pas ook op voor hete stoom die uitgestoten kan worden**. Daarom, tijdens gebruik geen enkel ander deel van het apparaat dan de hendelruimte aanraken.
- De huizing word heet tijdens gebruik.
- **Attentie!** Tijdens het kookproces en als heet water wordt uitgeschonken het deksel te allen tijde gesloten houden.
- De waterkoker alleen gebruiken met de bijbehorende sokkel.
- Gebruik de waterkoker alleen op een hittebestendige vlakke ondergrond.
- Zorg ervoor dat het huizing en de snoer niet in contact komen met open vuur of andere hete opervlaktes zoals kookplaten.
- Laat het snoer nooit los hangen en zorg ervoor dat het niet in contact komt met hete delen van de huizing.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact**
  - **na gebruik,**
  - **wanneer het apparaat niet werkt,**
  - **wanneer men het apparaat schoonmaakt.**
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgt, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden, zelfs de vervanging van het snoer. Reparaties

mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

Thermische beveiliging

De ingestelde thermische beveiliging beschermt het verhittingelement voor oververhitten wanneer men het apparaat aanzet zonder dat water aanwezig is in de watercontainer of wanneer het element teveel kalkaanslag bevat. Wanneer de thermische beveiliging de waterkoker heeft uitgeschakeld moet men deze voldoende laten afkoelen of men moet de waterkoker ontkalken voordat men deze weer kan aanzeten.

Temperatuur controle

De temperatuur controle is gebruikt voor het kiezen van de gewenste verwarmingslevel van het water. Wanneer bereikt, zal de waterkoker automatisch uitschakelen. De temperatuur is oneindig verstelbaar. Om water tot het kookpunt te brengen, moet men de temperatuur controle op maximaal zetten.

N.B: De temperatuur zetting verhoogt wanneer men de controle rechtsom draait, en verlaagt wanneer men de controle linksom draait.

Voor het eerste gebruik

- Om verzekert te zijn van schoon water gooi het eerste gekookte water weg.

Water koken

- Verwijder nooit de watercontainer van de basis (of vervang deze) wanneer het apparaat aanstaat.
- Verwijder de watercontainer van de basis.
- Open de deksel en vul de container met water tot het gewenste niveau, houdt hierbij altijd de **minimale** en **maximale** markering in de gaten.
- Voordat het deksel wordt gesloten en de container weer op zijn basis wordt aangebracht erop letten dat het apparaat niet meer is aangeschakeld.
- Stop de stekker in het stopcontact, draai de temperatuur controleknop naar de gewenste zetting en druk op de Aan/Uit knop. Het indicatielampje gaat aan.
- Het verwarmingsproces zal beginnen. Nadat de voorgeprogrameerde temperatuur level bereikt is, zal het apparaat automatisch uitschakelen en het indicatielampje uitgaan. Om de temperatuur op een constante level te houden, zal het apparaat regelmatig aan schakelen wat wordt aangegeven door het indicatielampje.
- Wanneer men de temperatuur controle op maximaal (d.w.z. koken) zet, zal het apparaat automatisch uitschakelen door middel van de ingebouwde stoombeveiliging. Het indicatielampje zal nu uitgaan.
- Na gebruik, of wanneer men het kookproces wil onderbreken, zet de Aan/Uit schakelaar naar de “Aan” positie .
- Om heet water te gieten moet men de container van de basis verwijderen.
- Om te voorkomen dat hete stoom wordt uitgestoten zorg ervoor dat de deksel gesloten blijft terwijl men water uitgiet.
- Verwijder de stekker na gebruik uit het stopcontact. (het rode indicatielampje zal uitgaan).
- Laat nooit water in de container.

Snoer opwindruimte

De opwindruimte voor het snoer onder de grondplaat limiteert de lengte van het snoer tijdens het gebruikt en vergemakkelijkt het opbergen van het apparaat.

Ontkalken

Afhangend van de waterkwaliteit in uw omgeving, zal zich kalkaanslag opbouwen op het verhittingelement. Het wordt aangeraden om dit regelmatig te

verwijderen. Een mengsel van 0,5 liter water en twee eetlepels azijn wordt aanbevolen.

- Giet de ontkalker in de container.
- Schakel het apparaat aan en laat het mengsel aan de kook komen.
- Laat het koken voor een korte periode om het gewenste effect te bereiken.
- Om de container te reinigen na het ontkalken moet men deze goed met schoon water uitwassen.

- Giet geen ontkalker in geemaileerde gootstenen.

Algemeen onderhoud en schoonmaken

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt
- Om electrische schokken te voorkomen maak de ketel en de basis nooit met water schoon en dompel deze nooit onder. Maak nooit schoon met stroomend water.
- De huizing mag schoongemaakt worden met een vochtige, pluisvrije doek.
- Gebruik geen schuurmiddel of bijtende schoonmaakmiddelen. Gebruik nooit harde borstels voor het schoonmaken.

Weggooien



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.



Hervidor de agua eléctrico

Estimado cliente
Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.

Conexión a la red eléctrica
El hervidor de agua sólo debe conectarse a una toma conectada a tierra instalada según las normas vigentes. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Conocimiento
1. Cierre de seguridad para la tapa del recipiente del agua
2. Botón de conexión
3. Cable eléctrico
4. Control de la temperatura
5. Base
6. Luz indicadora
7. Depósito del agua

Instrucciones importantes de seguridad
- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato.
- No deje el hervidor de agua desatendido cuando lo esté utilizando. Use siempre agua pura y al llenarlo de agua tenga siempre en cuenta las marcas de los niveles **máximo** y **mínimo** del agua.
- **Si sobrepasa la capacidad del depósito puede haber peligro de que el agua salga al hervir. Tenga también cuidado de no quemarse con el vapor muy caliente que se emite**. Por ello, no debe tocar ninguna pieza del aparato excepto el asa durante su utilización.
- Durante el uso la caja se calienta mucho.
- **¡Cuidado!** Durante el proceso de hervido del agua y cuando sirva el agua caliente, debe mantener la tapa cerrada en todo momento.
- El hervidor sólo puede usarse con la base suministrada.
- El aparato sólo se debe utilizar sobre una superficie nivelada, resistente al calor.
- No deje que la caja ni el cable entren en contacto con llamas ni con ninguna superficie caliente tales como platos muy calientes.
- No deje que el cable de la corriente se descuelgue suelto y manténgalo bien alejado de las partes calientes de la caja.
- **Desenchufe siempre el hervidor**
  - **después del uso,**
  - **si hay una avería y,**
  - **antes de limpiarlo.**
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato está diseñado sólo para uso doméstico y no comercial.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso

repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

Cese de seguridad termal

La previa conexión del cese de seguridad termal evita el excesivo calentamiento del elemento de calor cuando por error se encienda la unidad sin agua, o si estuviera calcificado el elemento de calentamiento. Una vez que el cese de seguridad haya apagado el hervidor, se deberá dejar que el hervidor se enfríe suficiente, o se deberá descalcificar antes de enchufarlo de nuevo.

Control de la temperatura

El control de la temperatura se utiliza para seleccionar el nivel al que se desea calentar el agua. Cuando se alcance este nivel, el hervidor de agua se desconectará automáticamente. La temperatura es ilimitadamente ajustable. Si desea que el agua hierva, ajuste el control de la temperatura al máximo.

N.B: La temperatura incrementa al girar el control en el sentido de las agujas del reloj, y disminuye al girar en sentido contrario a las agujas del reloj.

Antes de usarlo por primera vez

- Para garantizar la limpieza total, hierva y tire el agua hervida por primera vez.

Para hervir agua

- No quite nunca el recipiente de agua de la base (o vuelva a colocarlo) cuando el aparato está encendido.
- Retire el depósito del agua de su base.
- Abra la tapadera y llene el recipiente con agua hasta el nivel deseado, observando las señales de nivel **máximo** y **mínimo**.
- Antes de cerrar la tapa y volver a colocar el recipiente sobre la base, asegúrese de que todavía no se ha encendido el aparato.
- Enchufe el cable eléctrico en la toma de pared, ajuste el control de temperatura al nivel deseado y pulse el interruptor On/Off (Encender/Apagar). La luz indicadora se encenderá.
- El proceso de calentamiento comenzará. Una vez alcanzado el nivel de temperatura preseleccionado, el aparato se apagará automáticamente y también se apagará la luz indicadora. Para mantener la temperatura a un nivel constante, el aparato se encenderá de nuevo con frecuencia según mostrará la luz indicadora.
- Si el control de la temperatura se ajusta al nivel máximo (punto de ebullición), el aparato se apagará automáticamente mediante el dispositivo de desconexión integral por vapor. La luz indicadora se apagará.
- Después del uso, o si desea interrumpir el proceso de ebullición, sitúe el interruptor On/Off (Encender/Apagar) en la posición Apagar.
- Para servir el agua, retire el depósito de su base.
- Para evitar la emisión de vapor, asegúrese de que la tapa está bien colocada mientras está vertiendo el agua.
- Después de usar el aparato desenchufe el cable eléctrico de la toma de pared (la luz indicadora roja se apagará).
- No deje restos de agua en el recipiente.

Compartimento para enrollar el cable eléctrico

El compartimento para enrollar el cable eléctrico situado en la base permite reducir la longitud del cable eléctrico durante la utilización y facilita el almacenaje del aparato.

Descalcificación

Dependiendo de la calidad del agua en su zona, los depósitos de cal puede que se acumulen en el elemento de calentamiento. Se aconseja retirar estos depósitos a intervalos periódicos. Es adecuada la mezcla de medio litro de agua con dos cucharadas de esencia de vinagre.

- – Eche el elemento descalcificador.
- – Encienda el aparato y deje que la mezcla alcance el punto de ebullición.
- – Déjelo durante un corto periodo de tiempo para que tenga efecto.
- – Para limpiar el depósito después de la descalcificación, aclárelo bien con agua limpia.
- No tire el descalcificador en un fregadero revestido de esmalte.

Limpieza y Mantenimiento General

- Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que está desenchufado y se haya enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de choque eléctrico, no limpie el hervidor ni la base con agua y no los sumerja en agua. No los limpie en el grifo del agua corriente.
- El exterior de la caja se puede limpiar con un paño que no sea de lino ligeramente húmedo.
- No use abrasivos ni mezclas duras para limpiar ni tampoco brochas ásperas para su limpieza.

Eliminación



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc.



Bollitore d'acqua elettrico

Gentile Cliente,
La preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare l'apparecchio.

Collegamento alla rete
Il bollitore deve esser esclusivamente collegato a una presa di corrente con messa a terra, installata secondo le norme. Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione
1. Chiusura di sicurezza per coperchio del serbatoio dell'acqua
2. Interruttore
3. Cavo di alimentazione
4. Manopola per la regolazione della temperatura
5. Zoccolo
6. Lampada spia
7. Serbatoio dell'acqua

Importanti cenni di sicurezza
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Non lasciate incustodito il bollitore mentre è in funzione. Utilizzate esclusivamente dell'acqua pulita e osservate sempre i segni **minimo/massimo** del livello dell'acqua durante il riempimento del serbatoio dell'acqua.
- **L'eccessivo riempimento del serbatoio potrebbe risultare pericoloso perché potrebbe verificarsi la fuoriuscita d'acqua bollente. Attenzione anche al vapore che fuoriesce dal bollitore, potrebbe scottarvi.** Durante l'uso non toccate quindi nessuna parte dell'apparecchio, ma soltanto l'impugnatura.
- Il corpo dell'apparecchio si riscalda durante l'uso.
- **Attenzione!** Il coperchio deve sempre rimanere chiuso durante il processo d'ebollizione e mentre versate l'acqua bollente.
- Il bollitore può essere utilizzato soltanto con la base fornita in dotazione.
- L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente sopra ad una superficie piana, resistente al calore.
- Non ponete mai l'apparecchio e il cavo di alimentazione sopra fiamme o superfici riscaldanti (es. fornelli o piastre riscaldanti).
- Non lasciate pendere sciolto il cavo di alimentazione e tenetelo lontano dagli elementi caldi dell'apparecchio.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa**
  - **dopo l'uso,**
  - **in caso di cattivo funzionamento,**
  - **prima di pulire l'apparecchio.**
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è destinato ad uso esclusivamente domestico e non è inteso per uso professionale.
- In conformità alle norme di sicurezza e

per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione - devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

Interruzione termica automatica

Il dispositivo di interruzione automatica preregolata protegge l'elemento riscaldante contro il surriscaldamento nel caso in cui l'apparecchio venga acceso senza acqua all'interno o l'elemento riscaldante sia incrostato di calcare. Una volta spento tramite il dispositivo di interruzione automatica, il bollitore, prima di riaccendersi, dovrà aver il tempo di raffreddarsi o dovrà essere sottoposto a disincrostazione.

Manopola di regolazione della temperatura

La manopola regolatrice della temperatura serve a impostare il livello desiderato di calore dell'acqua. Non appena il livello impostato viene raggiunto, il bollitore si spegnerà automaticamente. La temperatura è regolabile con precisione. Per portare l'acqua al punto di ebollizione, la manopola di regolazione deve essere impostata sul livello massimo.

N.B: L'impostazione della temperatura aumenta ruotando la manopola in senso orario e diminuisce ruotando la manopola in senso antiorario.

Prima di adoperare l'apparecchio per la prima volta

- Per assicurare una buona pulizia, effettuate un primo ciclo di bollitura e eliminate quest'acqua, prima di procedere al primo utilizzo.

Ebollizione dell'acqua

- Non togliete mai dallo zoccolo (o riponete sullo zoccolo) il contenitore dell'acqua mentre l'apparecchio è acceso.
- Togliete il serbatoio dell'acqua dal suo zoccolo.
- Aprite il coperchio e riempite d'acqua il contenitore fino a raggiungere il livello desiderato, rispettando i contrassegni **minimo** e **massimo**.
- Assicuratevi, prima di richiudere il coperchio e di riporre il contenitore sullo zoccolo, che l'apparecchio sia sempre spento.
- Inserite la spina in una presa di corrente a muro adatta, girate la manopola regolatrice di temperatura sulla impostazione desiderata e premete l'interruttore di Accensione/Spegnimento. La spia luminosa si accende.
- Il processo di riscaldamento comincia. Quando è raggiunta la temperatura pre-impostata, l'apparecchio si spegne automaticamente e la spia luminosa si spegne. Per mantenere la temperatura a un livello costante, l'apparecchio si riaccende a intervalli, indicando tale funzione tramite l'accensione della spia luminosa.
- Se la manopola di regolazione della temperatura è impostata sul livello massimo (vale a dire di ebollizione), l'apparecchio sarà spento automaticamente dal dispositivo integrato di interruzione al vapore. La spia luminosa si spegne.
- Dopo l'uso, o per interrompere il processo di riscaldamento, riportate l'interruttore di Accensione/Spegnimento sulla posizione di Spento.
- Per versare l'acqua bollente, togliete il serbatoio dal suo zoccolo.
- Per impedire la fuoriuscita del vapore caldo, badate a mantenere chiuso il coperchio mentre versate l'acqua.
- Disinserite la spina dalla presa di corrente a muro dopo ogni uso (la spia luminosa si spegne).
- Non lasciate residui di acqua nel

serbatoio.

Vano avvolgicavo
Il vano in cui avvolgere il cavo di alimentazione collocato al disotto dello zoccolo consente di limitare la lunghezza del cavo di alimentazione durante l'uso, nonché di riporre comodamente l'apparecchio.

Disincrostazione
Secondo la qualità dell'acqua nella vostra zona, alcuni sedimenti calcarei rischiano di depositarsi sopra l'elemento riscaldante. È consigliabile eliminare tali sedimenti a intervalli regolari. A tale scopo potrete utilizzare una soluzione di 2 cucchiai da tavola di aceto per 0.5 litri d'acqua.

– Versate il disincrostante nel bollitore.
– Accendete l'apparecchio e lasciate che la soluzione raggiunga il punto di ebollizione.
– Lasciate riposare per qualche secondo per permettere alla soluzione di agire.
– Per pulire il serbatoio dopo una disincrostazione, sciacquatelo accuratamente con acqua pulita.

- Non versate mai disincrostanti in lavelli smaltati.

Manutenzione e Pulizia Generale
- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla rete di alimentazione elettrica e che sia completamente freddo prima di pulirlo.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite con acqua e non immergete in acqua il bollitore o il suo zoccolo. Non lavateli sotto l'acqua corrente.
- La superficie esterna può esser pulita con un panno non lanuginoso asciutto o leggermente umido.
- Per pulire l'apparecchio non usate soluzioni abrasive o detergenti concentrati né spazzole dure.

Smaltimento



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

Dichiarazione di garanzia
La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.



Elektrisk vandkedel

Kære kunde!
Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.

El-tilslutning
Vandkedelen bør kun tilsluttes til et stik med jordforbindelse, der er installeret i overensstemmelse med el regulativet. Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning

Vandkedelens dele
1. Sikkerhedslås i vandkedelens låg
2. Tænd/sluk-knap
3. Ledning
4. Temperaturindstilling
5. Sokkel
6. Indikatorlys
7. Vandbeholder

Vigtige sikkerhedsforskrifter
- Før brug må vandkedelen og dens tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må den ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af kedelen.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- Efterlad ikke vandkedelen uden opsyn når den er tændt. Brug kun rent vand og sørg for altid at overholde **minimum/maksimum** markeringerne for vandstand, når der fyldes vand på kedelen.
- **Overfyldning af vandbeholderen kan forårsage fare fra kogende vand der koger over. Vær også opmærksom på risikoen for skoldning fra den varme damp, der bliver afgivet fra kedelen**. Rør derfor aldrig ved andre af vandkedelens dele end håndtaget når kedelen benyttes.
- Kabinettet bliver varmt under brug.
- **Advarsel!** Låget må altid være lukket, både under opvarmningen og når der hældes varmt vand fra kedelen.
- Kedelen må kun anvendes med den medfølgende sokkel.
- Brug kun kedelen på en varmefast plan overflade.
- Lad ikke kabinettet eller ledningen komme i kontakt med åben ild eller med varme overflader såsom kogeplader.
- Lad aldrig ledningen hænge frit ud over bordkanten, og sørg for at ledningen ikke kommer i berøring med kabinettets varme dele.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
  - **efter brug,**
  - **i tilfælde af fejlfunktion,**
  - **inden rengøring af apparatet.**
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Denne kedel er kun beregnet til privat brug og ikke til erhvervsmæssig anvendelse.
- For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå farer, skal reparationer af el-artikler, herunder udskiftning af el-ledningen, altid udføres af autoriseret personale. Hvis vandkedelen skal repareres, skal den sendes til en af vore afdelinger for kundeservice. Adresserne findes i tillægget til denne brugsanvisning.

Overhedningssikring
Den indbyggede termostatsikring beskytter varmeelementet mod overophedning hvis apparatet fejlagtigt skulle blive tændt uden vand i, eller hvis varmeelementet er kalket

til. Såfremt sikringen har afbrudt kedelen, må den have tid til at køle tilstrækkeligt af, eller afkalkes inden der tændes for den igen.

Temperaturindstilling

Temperaturindstillingen benyttes til at vælge hvilken temperatur vandet skal opvarmes til. Når denne temperatur er nået vil elkedlen slukke automatisk. Temperaturen kan justeres trinløst. For at få varmet vandet op til kogepunktet må temperaturindstillingen drejes hen på maksimum. N.B: Temperaturindstillingen øges ved at dreje grebet med uret og mindskes når der drejes mod uret.

Før brug

- For at sikre at kedelen er fuldstændig ren, bør det første hold vand koges og kasseres.

Kogning af vand

- Fjern aldrig vandkedelen fra sokkelen (eller påsæt den igen) mens apparatet er tændt.
- Tag vandbeholderen af sokkelen.
- Åbn låget og fyld vandkedelen til det ønskede niveau, under hensyntagen til **minimum** og **maksimum** markeringerne.
- Vær omhyggelig med ikke at tænde for vandkedelen førend låget er lukket og kedelen er placeret på sokkelen.
- Sæt stikket i en passende stikkontakt, drej temperaturvælgeren hen på den ønskede indstilling og tryk på tænd/sluk-knappen. Indikatorlyset tænder.
- Opvarmningsprocessen starter. Når den forvalgte temperatur er nået, vil elkedlen slukke automatisk og indikatorlyset slukkes. For at holde vandtemperaturen på et konstant niveau, vil elkedlen tænde igen med jævne mellemrum som vist af indikatorlyset.
- Hvis temperaturindstillingen er sat på maksimum positionen (dvs. kogende), vil elkedlen automatisk slukkes af den indbyggede dampføler. Indikatorlyset vil da også slukke.
- Efter brug, eller hvis man ønsker at afbryde opvarmningsprocessen, sættes tænd/sluk-knappen hen på positionen Off (slukket).
- Når det kogende vand skal hældes fra, tages vandbeholderen af sokkelen.
- Sørg for at låget forbliver lukket mens vandet hældes fra kedelen, derved undgår man at kedelen afgiver kogende damp.
- Tag stikket ud af stikkontakten efter brug (det røde indikatorlys slukker).
- Lad aldrig noget vand stå tilovers i vandbeholderen.

Oprulningsrummet til ledningen

Oprulningsrummet til ledningen i bunden af el-kedlen forenkler tilpasning af ledningslængden når apparatet er i brug og gør det enkelt at pakke el-kedlen væk.

Afkalkning

Afhængigt af vandkvaliteten i området, kan der sætte sig kalkaflejringer på varmeelementet. Det anbefales at fjerne sådanne aflejringer med jævne mellemrum. En blanding af 0.5 liter vand tilsat 2 spiseskefulde eddikesyre er velegnet til afkalkning.

- Hæld afkalkningsopløsningen i.
- Tænd for vandkedelen og lad opløsningen nå kogepunktet.
- Lad det virke i kedelen endnu et kort stykke tid.
- For at rengøre kedelen efter afkalkning, bør den skylles grundigt med rent vand.
- Hæld ikke afkalkningsopløsningen ud i emaljerede vaske.

Generel rengøring og vedligehold

- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt ned inden rengøring.
- For at undgå faren for elektrisk stød, må hverken kedelen eller dens sokkel rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand. Bør aldrig rengøres under rindende vand.

- Kabinettets ydre kan aftørres med en letfugtig fnugfri klud.
- Brug ikke skrappe eller slibende rengøringsmidler, eller hårde børster til rengøringen.

Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

Ⓢ Elektrisk vattenkokare

Kära kund
Innan du använder apparaten måste du läsa bruksanvisningen noga.

Anslutning till vägguttaget
Vattenkokaren bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser. Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Konstruktion
1. Säkerhetslås för vattenbehållarens lock
2. Till/från-brytare
3. Elsladd
4. Temperaturkontroll
5. Basyta
6. Signallampa
7. Vattenbehållare

Viktiga säkerhetsföreskrifter
- Kontrollera noga om det märks några defekter innan apparaten används. Om apparaten t.ex. har tappats på en hård yta får den inte längre användas. Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Denna apparat bör inte användas av personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.
- Se till att barn inte leker med apparaten.
- Lämna inte vattenkokaren utan uppsikt när den är i användning. Använd endast rent vatten och observera märket för **minimum/maximum** vattennivå när du fyller vatten i kokaren.
- **Om apparaten överfylls kan kokande vatten stänka upp. Tänk också på att det föreligger risk för skållning på grund av het vattenånga**. Vidrör därför inga andra delar av apparaten än dess handtag medan apparaten är i användning.
- Vattenkokarens hölje blir hett under användningen.
- **Varning!** Locket måste alltid vara stängt under kokprocessen och när hett vatten hälls ut.
- Vattenkokaren får bara användas tillsammans med sin medföljande underdel.
- Använd vattenkokaren endast på en värmebeständig, plan yta.
- Låt inte höljet eller elsladden komma i kontakt med öppen eld eller heta ytor såsom spisplattor.
- Låt inte elsladden hänga ner över bordskanten och se till att den inte kommer i kontakt med höljets heta delar.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
  - **efter användning,**
  - **ifall apparaten skulle krångla, samt**
  - **innan apparaten rengörs.**
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- Vattenkokaren är endast avsedd för användning i enskilt hushåll.
- För att uppfylla säkerhetsbestämmelser och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän, inklusive byte av sladden. Om det krävs reparationer, var vänlig skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adresserna finns i bilagan till denna handbok.

Säkerhetsavstängning
Det förinställda säkerhetsskyddet hindrar att värmeelementet blir överhettat ifall vattenkokaren skulle råka bli påslagen utan vatten eller om värmeelementet är förkalkat. När säkerhetsbrytaren har stängt av vattenkokaren bör du låta apparaten

svalna eller kalka av den innan du kopplar på den igen.

Temperaturkontroll

Temperaturkontrollen används för att välja önskad vattentemperatur. När temperaturen uppnåtts stängs vattenkokaren automatiskt av. Temperaturen kan ställas in steglöst. Ställ in temperaturkontrollen på högsta nivå för att värma vattnet till kokpunkten.
Notera: Inställningen ökas när kontrollen vrid medsols och minskas när kontrollen vrids motsols.

Innan första användningen

- Häll ut det kokta vattnet efter den första användningen för att säkerställa renligheten.

Vattenkokning

- Tag aldrig bort vattenbehållaren från basen (eller sätt tillbaks den) medan apparaten är påkopplad.
- Tag bort vattenbehållaren från dess basyta.
- Öppna locket och fyll behållaren med vatten till önskad nivå. Observera **min**- och **max**-märkena.
- Innan du stänger locket och placerar behållaren tillbaka på dess basyta bör du se till att apparaten inte ännu är påkopplad.
- Sätt stickproppen i ett lämpligt vägguttag, ställ in temeraturkontrollen på lämplig temperatur och tryck på på/av-knappen. Signallampan tänds.
- Kokprocessen börjar. När den förinställda temperaturen uppnåtts stängs apparaten av automatiskt och signallampan slocknar. För att hålla temperaturen på en konstant nivå kommer apparaten att tidvis kopplas på igen och signallampan kommer att indikera detta.
- Om temperaturkontrollen ställts in på högsta nivå (dvs kokpunkten) kommer den inbyggda avstängningsmekanismen automatiskt att stänga av apparaten när vattnet kokar. Signallampan slocknar.
- Efter användningen eller om du vill avbryta kokprocessen, ställer du in på/av-knappen på 'Off'.
- När du vill hälla ut hett vatten tar du vattenbehållaren av dess basyta.
- Du förhindrar att het ånga avges genom att se till att locket förblir stängt då du häller ut vattnet.
- Dra stickproppen ur vägguttaget efter användningen (den röda signallampan släcks).
- Lämna inte vatten i behållaren.

Elsladdens förvaring

Elsladden förvaras uppvirad under basplattan vilket gör att längden på elsladden lätt kan begränsas under användningen samt gör det lätt att förvara apparaten.

Avkalkning

I områden med hårt vatten kan elementet få avlagringar av kalk. Vi rekommenderar att avlagringarna avlägsnas regelbundet. Det är lämpligt att använda en blandning av 0,5 liter vatten och två matskedar ättika.

- Häll avkalkningsmedlet i apparaten.
- Koppla på vattenkokaren och låt lösningen nå kokpunkten.
- Låt det verka en kort stund.
- Tvätta behållaren efter avkalkningen genom att skölja den noggrant med rent vatten.
- Häll inte ut avkalkningsmedlet i emaljerade tvättställen.

Allmän rengöring och underhåll

- Se till att vattenkokare inte är kopplad till vägguttaget och att den har svalnat helt innan apparaten rengörs.
- Undvik elektrisk stöt genom att inte tvätta vattenkokaren och basytan med vatten. Sänk heller inte ner dem i vatten.
- Vattenkokarens hölje kan rengöras med en lätt fuktad luddfri trasa.
- Använd inte slipmedel, starka rengöringsmedel eller hårda borstar vid

rengöringen.

Bortskaffning



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.
Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.



Vedenkeitin

Hyvä Asiakas!
Lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä se myöhempää tarvetta varten. Mikäli luovutat laitteen toisen henkilön käyttöön, anna myös käyttöohje.

Verkkoliitäntä
Vedenkeitin tulee liittää maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilvessä mainittua jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat
1. Vesikannun kannen turvalukko
2. Käynnistyspainike (On/Off)
3. Liitäntäjohto
4. Lämpötilan säätökytkin
5. Alusta
6. Merkkivalo
7. Kannu

Tärkeitä turvallisuusohjeita
- Ennen käyttöön ottoa tarkista laite ja mahdolliset lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää. Näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.
- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella.
- Älä jätä vedenkeitintä ilman valvontaa sen ollessa toiminnassa. Käytä vain puhdasta vettä ja huomioi aina **minimi-** ja **maksimi**täytön merkit kannua täyttäessäsi.
- **Kannun täyttämimen liialla vedellä saattaa aiheuttaa kiehuvan veden valumisen ulos. Varo myös laitteesta tulevaa kuumaa höyryä**. Älä kosketa laitetta käytön aikana kahvaa lukuunottamatta.
- Kannu kuumenee käytön aikana.
- Huomaa! Keittämisen aikana ja kuumaa vettä kaadettaessa kansi on aina pidettävä suljettuna.
- Keitintä saa käyttää ainoastaan mukana toimitetun alustan kanssa.
- Laitetta saa käyttää vain tasaisella, kuumuutta kestävällä pinnalla.
- Varo, ettei liitäntäjohto tai kannu kosketa avoliekkiä tai kuumia pintoja (esim. lieden keittolevyjä).
- Älä jätä liitäntäjohtoa roikkumaan äläkä anna sen koskettaa kannun kuumia osia.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina**
  - **käytön jälkeen**
  - **jos laitteessa on käyttöhäiriö**
  - **ennen laitteen puhdistamista**
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena, tai siksi että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Vedenkeitin on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön eikä sitä pidä käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.
- Turvallisuusmääräykset vaativat, että sähkölaitteen saa korjata ja liitäntäjohdon uusia ainoastaan alan ammattilainen. Näin vältytään vaarallisilta tilanteilta. Jos laite vaatii huoltoa tai korjausta, ota yhteys asiakaspalveluumme. Osoite löytyy tämän oppaan lopusta.

Automaattinen virrankatkaisu
Esiasetettu automaattinen turvakytkin suojaa vastusta ylikuumenemiselta, jos keittimeen kytketään virta vahingossa sen ollessa tyhjänä tai jos vastukseen on kerääntynyt kalkkia. Kun turvakytkin on katkaissut keittimestä virran, on laitteen

annettava jäähtyä riittävästi tai siitä on poistettava kalkkisaostuma ennen verkkoon kytkemistä.

Lämpötilan säätökytkin

Lämpötilan säätökytkimellä valitaan haluttu veden lämpötila. Kun valittu lämpötila saavutetaan, keitin kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Lämpötilaa voi säätää portaattomasti. Jotta vesi kiehuisi, lämpötilan säätökytkin tulee asettaa maksimiteholle.

Huomaa: Lämpötila kasvaa, kun kytkintä käännetään myötäpäivään ja pienenee, kun kytkintä käännetään vastapäivään.

Ennen käyttöä

- Täydellisen puhtauden varmistamiseksi kaada pois ensimmäinen kannullinen keitettyä vettä.

Veden keittäminen

- Älä ota vesikannua koskaan pois jalustalta (tai laita sitä takaisin jalustalle) virran ollessa kytkettynä laitteeseen.

– Ota kannu pois alustalta.
– Avaa kansi ja laita kannuun tarvitsemasi määrä vettä. Huomoi **minimi**- ja **maksimi**täytön merkit.
– Varmista, ettei laitteeseen ole kytketty virtaa ennen kuin suljet kannen ja asetat vesikannun takaisin jalustalle.
– Liitä pistoke pistorasiaan, valitse haluttu lämpötila säätökytkimellä ja paina käynnistyspainiketta. Merkkivalo syttyy.
– Lämmitys käynnistyy. Kun haluttu lämpötila on saavutettu, laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä ja merkkivalo sammuu. Lämpötilan ylläpitämiseksi laite käynnistyy aika ajoin, mikä näkyy merkkivalosta.
– Jos lämpötilakytkin on asetettu maksimiteholle (kiehuminen), laite sammuu automaattisesti sisäänrakennetun höyrynkatkaisulaitteen ansiosta. Merkkivalo sammuu.
– Käytön jälkeen tai jos haluat keskeyttää keittämisen, paina käynnistyspainike Off-asentoon.
– Kun haluat kaataa kuumaa vettä, ota kannu pois alustalta.
– Kuuman höyryn ulostulon estämiseksi varmista, että kansi pysyy kiinni vettä kaadettaessa.
– Irrota pistotulppa pistorasiasta käytön jälkeen (punainen merkkivalo sammuu).
– Älä jätä yhtään vettä kannuun.

Kelattavan liitäntäjohdon säilytystila

Alaosan pohjassa oleva kelattavan liitäntäjohdon säilytystila helpottaa laitteen varastoimista sekä johdon pituuden säätelyä käytön aikana.

Kalkin poisto

Paikallisen veden laadusta riippuen vastukseen saattaa kertyä kalkkia, joka tulee poistaa säännöllisin väliajoin. Tarkoitukseen sopii seos, jossa on 0,5 l vettä ja 2 ruokalusikallista etikkaa.

– Kaada kannuun seos kalkin poistamiseksi.
– Kytke laitteeseen virta ja keitä kiehumispisteeseen.
– Anna seoksen vaikuttaa lyhyen aikaa.
– Puhdista kannu kalkin poiston jälkeen ja huuhtele perusteellisesti puhtaalla vedellä.

- Älä kaada kalkin poistoainetta emaloituihin astianpesualtaisiin.

Laitteen puhdistus ja huolto

- Varmista, että lämmittimestä on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Mahdollisen sähköiskun välttämiseksi älä puhdista keitintä tai alustaa vedellä äläkä upota niitä veteen. Älä myöskään puhdista niitä juoksevan veden alla.
- Kannun ulkopuoli puhdistetaan kosteahkolla, nöyhdättömällä rievulla.
- Älä käytä hankausaineita tai vahvoja pesuaineita. Älä myöskään käytä kovia harjoja keittimen puhdistukseen.

Jätehuolto



Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteiden hyötykäyttöasemalle.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:
Oy Harry Marcell Ab
PL 63, 01511 VANTAA
Puh. (09) 870 870
Fax (09) 8708 7803

(PL) # Czajnik elektryczny

Szanowny Kliencie
Przed przystąpieniem do eksploatacji czajnika należy się dokładnie zapoznać z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej
Zgodnie z przepisami, czajnik do gotowania wody powinien być podłączony do sieci wyłącznie przez gniazdko z uziemieniem. Należy sprawdzić aby napięcie sieciowe zgadzało się z napięciem zaznaczonym na tabliczce znamionowej. Niniejszy wyrób jest zgodny z obowiązującymi w UE dyrektywami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw
1. Zatrzask bezpieczeństwa pokrywki pojemnika na wodę
2. Przełącznik On/Off
3. Przewód przyłączeniowy
4. Regulator temperatury
5. Podstawka
6. Wskaźnik świetlny
7. Pojemnik na wodę

Instrukcja bezpieczeństwa
- Przed użyciem aparatu należy dokładnie sprawdzić czy główny korpus urządzenia i jego wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów zniszczenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie aparatu i jego bezpieczeństwo.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.
- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- Nie należy zostawiać włączonego czajnika bez nadzoru. Używamy wyłącznie czystej wody i uważamy aby przy napełnianiu pojemnika zawsze stosować się do wskaźnika słupa wody: **minimum/maksimum**.
- **Przepełnienie pojemnika jest niebezpieczne i grozi wylewaniem się gotującej wody z urządzenia. Należy także uważać, aby nie oparzyć się gorącą parą wydobywającą się podczas gotowania**. Nie wolno dlatego dotykać żadnych części urządzenia z wyjątkiem uchwytu.
- W czasie używania, korpus urządzenia rozgrzewa się do wysokich temperatur.
- Uwaga! Podczas gotowania a także wylewania gorącej wody, pokrywka pojemnika na wodę musi być zamknięta.
- Korzystając z czajnika należy używać wyłącznie dostarczonej wraz z nim podstawki.
- Urządzenie musi zawsze być ustawione na równej i stabilnej powierzchni, odpornej na wysokie temperatury.
- Należy uważać aby przewód przyłączeniowy i korpus czajnika nie zetknęły się z płomieniami ognia ani żadnymi gorącymi powierzchniami, np. płytą kuchenną lub płytą grzejną.
- Przewód przyłączeniowy nie może zwisać luźno, należy go zabezpieczyć przed stykaniem się z rozgrzanymi częściami korpusu urządzenia.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:**
  - **po zakończeniu pracy**
  - **w przypadku awarii urządzenia**
  - **przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia.**
- Nie ponosi się odpowiedzialności, jeśli szkoda wynikła z nieprawidłowego

używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi.
- Urządzenie to przeznaczone jest do użytku domowego a nie komercjalnego.
- Zgodnie z regulaminem bezpieczeństwa i w celu uniknięcia ryzyka, wszelkie naprawy urządzeń elektrycznych muszą być dokonywane przez fachowy i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu przyłączeniowego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klientów. Odpowiednie adresy znajdują się na karcie gwarancyjnej w języku polskim.

Termiczny wyłącznik bezpieczeństwa

Ustawiony fabrycznie termiczny czujnik odcina dopływ prądu i chroni urządzenie przed przegrzaniem na wypadek, gdyby właczono je przez pomyłkę bez wody, lub wtedy kiedy element grzejny znacznie pokryje się kamieniem. Czajnik, który wyłączy się automatycznym termicznym wyłącznikiem bezpieczeństwa, powinien być zostawiony do całkowitego ostygnięcia, a jeśli przyczyną jest kamień, czajnik powinien być poddany procesowi czyszczenia.

Regulator temperatury

Regulator temperatury służy do ustawiania żądanej temperatury wody. Po jej osiągnięciu, czajnik wyłączy się automatycznie. Temperaturę grzania można płynnie ustawiać. Aby doprowadzić wodę do wrzenia, należy ustawić regulator temperatury na maksimum.

Uwaga: Ustawiana temperatura podwyższa się wraz z przekręcaniem regulatora w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i obniża wraz z przekręcaniem go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Przed użyciem czajnika po raz pierwszy

- Dla higieny, należy pierwszą zagotowaną wodę wylać

Gotowanie wody

- Nie wolno zdejmować pojemnika na wodę z podstawy (lub wymieniać go) kiedy urządzenie jest włączone.

– Zdejmij czajnik z jego podstawy.
– Otwórz pokrywkę i napełnij pojemnik wodą do żądanego poziomu, zwracając uwagę aby nie przekraczać oznaczeń : **maximum/minimum**.
– Przed zamknięciem pokrywki i umieszczeniu pojemnika na podstawie, należy się upewnić, że urządzenie nie jest jeszcze włączone.
– Włożyć wtyczkę do kontaktu, ustawić regulator temp. na żądany poziom i przycisnąć włacznik. Zapali się wówczas wskaźnik świetlny.
– Rozpocznie się proces podgrzewania wody. Po osiągnięciu żądanej temperatury, czajnik wyłączy się automatycznie i wskaźnik świetlny zgaśnie. W celu utrzymania temp. na stałym poziomie, urządzenie będzie się co jakiś czas włączać, o czym informuje wskaźnik świetlny.
– Jeśli regulator temperatury ustawiony jest na maksimum (gotowanie), czajnik zostanie automatycznie wyłączony przez zintegrowany wyłącznik parowy. Wskaźnik świetlny wówczas gaśnie.
– Po zakończeniu pracy, lub chcąc przerwać proces gotowania, ustawić wyłącznik w pozycji Off.
– Zawsze zdejmij pojemnik z podstawy, kiedy chcesz wylać gotowaną wodę.
– Podczas wylewania gorącej wody należy uważać aby pokrywka dobrze przykrywała pojemnik i chroniła przed wydobywaniem się gorącej pary.
– Po zakończeniu pracy wyjąć wtyczkę z gniazdka (wskaźnik świetlny zgaśnie).
– Nie należy zostawiać wody w pojemniku.

Schowek do zwinięcia kabla

Schowek do zwinięcia kabla pod spodem urządzenia umożliwia skrócenie kabla podczas użycia i ułatwia przechowywanie urządzenia.

Usuwanie kamienia

Osadzanie się kamienia zależeć będzie od jakości/twardości wody na danym terenie. Zaleca się w regularnych odstępach czasu sprawdzać element grzejny i usuwać kamień. Odpowiednim do tego roztworem jest 0.5 litra wody na 2 łyżki stołowe octu spirytusowego.

– Roztwór ten należy wlać do środka pojemnika.
– Następnie włączyć czajnik i doprowadzić roztwór do wrzenia.
– Po zagotowaniu zostawić płyn w czajniku na pewien czas.
– Po usunięciu kamienia należy pojemnik dobrze wypłukać czystą wodą.

● Roztworu octowego nie należy wylewać do zlewów pokrytych emalią.

Konserwacja ogólna i czyszczenie

● Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy się upewnić, że urządzenie zupełnie wystygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
● Czajnika i podstawy nie należy myć wodą, zanurzać w wodzie, lub czyścić pod bieżącą wodą z kranu, gdyż grozi to porażeniem prądem.
● Zewnętrzne ścianki urządzenia mogą być przetarte czystą, lekko wilgotną ściereczką nie pozostawiającą żadnych strzępków.
● Nie wolno używać silnych środków czyszczących ani ostrych szczotek.

Utylizacja



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

Gwarancja

Na sprzęt SEVERIN udzielana jest 2-letnia gwarancja, na podstawie i według warunków karty gwarancyjnej wydanej przez wyłącznego przedstawiciela SEVERIN w Polsce, GAMMA Kluczbork.

Obsługę gwarancyjną i pogwarancyjną zapewnia autoryzowana sieć serwisowa na terenie całej Polski.

GR Ηλεκτρικός βραστήρας νερού

Προς τους αγαπητούς μας πελάτες και πελάτισσες,
Πριν τη χρήση της συσκευής, ο χρήστης πρέπει να διαβάσει προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος
Ο βραστήρας νερού πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένο ρευματοδότη που έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

Χαρακτηριστικά
1. Ασφάλεια για το καπάκι του δοχείου νερού
2. Διακόπτης On/Off
3. Ηλεκτρικό καλώδιο
4. Ρύθμιση θερμοκρασίας
5. Βάση
6. Ενδεικτική λυχνία
7. Δοχείο νερού

Σημαντικές οδηγίες για την ασφάλειά σας
- Πριν χρησιμοποιηθεί η συσκευή, θα πρέπει η κύρια μονάδα καθώς και οποιοδήποτε εξάρτημα να ελεγχθεί προσεκτικά για οποιαδήποτε ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε μια σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί. Ακόμη και αν η ζημιά δεν φαίνεται μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην απομακρύνεστε όταν λειτουργεί ο βραστήρας. Να χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό νερό και να παρατηρείτε πάντα τις διαβαθμίσεις της **ελάχιστης** και της **ανώτατης** στάθμης του νερού όταν γεμίζετε το δοχείο.
- **Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη χωρητικότητα και τοποθετείτε πάντα το καπάκι γιατί υπάρχει κίνδυνος να σας πιτσιλίσει το βραστό νερό. Προσέχετε να μην καείτε με τον ατμό που δημιουργείται κατά το βρασμό**. Επομένως, κατά τη χρήση, μην αγγίξετε κανένα μέρος της συσκευής εκτός από τη λαβή.
- Το εξωτερικό μέρος του δοχείου υπερθερμαίνεται κατά τη χρήση.
- **Προσοχή!** Το καπάκι θα πρέπει να είναι πάντα κλειστό κατά τη διάρκεια του βρασμού και όταν ρίχνετε καυτό νερό.
- Ο βραστήρας μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο με τη βάση που τον συνοδεύει.
- Η συσκευή θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε μια επίπεδη επιφάνεια που αντέχει στη θερμότητα.
- Φροντίζετε η συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της να μην έρχονται σε επαφή με γυμνή φλόγα ή οποιαδήποτε καυτή επιφάνεια, όπως ηλεκτρικές εστίες.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο και φροντίζετε να μη βρίσκεται κοντά στα καυτά σημεία του περιβλήματος.
- **Βγάζετε πάντοτε το καλώδιο από την πρίζα**
  - **μετά τη χρήση,**
  - **σε περίπτωση βλάβης,**

- **πριν καθαρίσετε τη συσκευή.**

- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω εσφαλμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.
- Για να τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας και να αποφεύγετε ενδεχόμενους κινδύνους, φροντίζετε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών και η αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου να γίνονται από ειδικευμένους τεχνικούς. Αν χρειασθεί επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης των πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.

Ασφάλεια κατά της υπερθέρμανσης

Υπάρχει μηχανισμός διακοπής της λειτουργίας του βραστήρα, ο οποίος είναι προρυθμισμένος για το ενδεχόμενο να τεθεί ο βραστήρας σε λειτουργία χωρίς νερό ή όταν το ηλεκτρικό στοιχείο έχει καλυφθεί από άλατα. Από τη στιγμή που θα λειτουργήσει αυτός ο μηχανισμός και τεθεί ο βραστήρας εκτός λειτουργίας, πρέπει να τον αφήσετε να κρυώσει ή να αφαιρέσετε τα άλατα από την αντίσταση, πριν η συσκευή τεθεί και πάλι σε λειτουργία.

Ρύθμιση θερμοκρασίας

Η ρύθμιση θερμοκρασίας χρησιμοποιείται για να επιλέξετε το επίπεδο θέρμανσης νερού που επιθυμείτε. Μόλις επιτευχθεί, ο βραστήρας νερού θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. Για τη θερμοκρασία υπάρχει απεριόριστη δυνατότητα ρύθμισης. Για να φέρετε το νερό στο σημείο βρασμού, θα πρέπει να ρυθμίσετε το χειριστήριο θερμοκρασίας στη μέγιστη θέση του.

Σημείωση: Η ρύθμιση αυξάνεται όταν περιστρέφετε το χειριστήριο δεξιόστροφα και μειώνεται όταν περιστρέφετε το χειριστήριο αριστερόστροφα.

Πριν από την πρώτη χρήση

- Για να διασφαλίσετε ότι η συσκευή είναι απόλυτα καθαρή, βράστε και πετάξτε την πρώτη ποσότητα νερού.

Βραστό νερό

- Μη βγάζετε ποτέ το δοχείο νερού από τη βάση (ή μην το αντικαθιστάτε) όσο είναι αναμμένη η συσκευή.

– Βγάλτε το δοχείο από τη βάση του.
– Ανοίξτε το καπάκι και γεμίστε το δοχείο με νερό στην επιθυμητή στάθμη φροντίζοντας να τηρήσετε τις ενδείξεις του **ανωτάτου** και **κατωτάτου** ορίου.
– Πριν κλείσετε το καπάκι και τοποθετήσετε το δοχείο πάλι στη βάση του, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν έχει ακόμη τεθεί σε λειτουργία.
– Βάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου σε μια κατάλληλη πρίζα, γυρίστε τη ρύθμιση θερμοκρασίας στο σημείο που επιθυμείτε και πατήστε το διακόπτη λειτουργίας (On/Off). Θα ανάψει η ενδεικτική λυχνία.
– Ο κύκλος βρασίματος ξεκινάει. Μόλις επιτευχθεί η προκαθορισμένη θερμοκρασία, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα και σβήνει η ενδεικτική λυχνία. Για να διατηρείται η θερμοκρασία σταθερή, η συσκευή θα ανάβει περιοδικά όταν υποδεικνύεται από την ενδεικτική λυχνία.
– Αν η ρύθμιση θερμοκρασίας είναι στη μέγιστη θέση (δηλ. βρασμού), η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα από τον ενσωματωμένο μηχανισμό διακοπής λόγω της παρουσίας ατμού. Η ενδεικτική λυχνία θα σβήσει.
– Μετά τη χρήση ή αν θέλετε να διακόψετε τη διαδικασία βρασίματος, θέστε το διακόπτη λειτουργίας στην ανενεργή θέση (Off).
– Για να χρησιμοποιήσετε ζεστό νερό, βγάλτε το δοχείο από τη βάση του.
– Για να μην αναδίδεται καυτός ατμός, να βεβαιώνεστε ότι το καπάκι είναι κλειστό όταν ρίχνετε ζεστό νερό.
– Μετά τη χρήση, βγάλτε το φις του

ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα (σβήνει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία).
- Μην αφήνετε νερό στο δοχείο.

Αποθήκευση περιτύλιξης ηλεκτρικού καλωδίου

Ο χώρος αποθήκευσης του ηλεκτρικού καλωδίου κάτω από τη βάση διευκολύνει τον περιορισμό του μήκους του ηλεκτρικού καλωδίου κατά τη χρήση και καθιστά εύκολη την αποθήκευση της συσκευής.

Αφαίρεση των αλάτων

Ανάλογα με την ποιότητα του νερού στην περιοχή σας, συσσωρεύονται άλατα στην αντίσταση. Σας συνιστούμε να τα αφαιρείτε σε τακτά χρονικά διαστήματα. Ένα μίγμα 0,5 λίτρων νερού με δύο κουταλιές σούπας ξύδι είναι κατάλληλο για το σκοπό αυτό.

- Αδειάστε το μίγμα μέσα στο δοχείο.
- Βάλτε τη συσκευή σε λειτουργία και αφήστε το διάλυμα να βράσει.
- Αφήστε το διάλυμα να ενεργήσει για λίγη ώρα.
- Για να καθαρίσετε το δοχείο μετά την αφαίρεση των αλάτων, ξεβγάλτε το πολύ καλά με καθαρό νερό.
- ● Μην αδειάζετε το διάλυμα σε εμαγιέ νεροχύτες.

Γενική φροντίδα και καθαρισμός

- ● Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- ● Για να αποφύγετε τον κίνδυνο της ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε το βραστήρα και τη βάση με νερό και μην τα τοποθετείτε μέσα σε νερό. Μην τα καθαρίζετε κρατώντας τα κάτω από τρεχούμενο νερό.
- ● Μπορείτε να καθαρίσετε το εξωτερικό μέρος με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.
- ● Μη χρησιμοποιείτε σκληρά απορρυπαντικά και σκληρές βούρτσες για τον καθαρισμό.

Απόρριψη



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

RUS

Электрический чайник

Уважаемые покупатели!
Перед использованием этого изделия внимательно прочитайте эти указания.

Подключение к сети
Включайте чайник только в розетку с заземляющим контактом, установленную в соответствии с действующими нормами. Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Части прибора
1. Предохранительный замок крышки емкости для воды
2. Переключатель ВКЛ./ВЫКЛ.
3. Шнур питания
4. Регулятор температуры
5. Цоколь
6. Индикаторная лампочка
7. Емкость для воды

Важные указания по безопасности
- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, так и на других элементах. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Этот прибор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.
- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором.
- Не оставляйте чайник без присмотра во время эксплуатации. Используйте только чистую воду без примесей и наполняйте емкость до уровня между отметками **минимального** и **максимального** уровней воды.
- **Не переполняйте ёмкость: кипящая вода может выплеснуться наружу. Следите за тем, чтобы вас не обожгло горячим паром при кипении воды.** Поэтому при использовании прибора всегда держите его только за ручку.
- При эксплуатации корпус чайника нагревается.
- **Соблюдайте осторожность!** Следите за тем, чтобы во время нагревания и при выливании воды из чайника крышка была всегда плотно закрыта.
- Эксплуатация чайника допускается только со съемным цоколем из комплекта поставки.
- При эксплуатации прибор должен находиться на ровной теплостойкой поверхности.
- Следите за тем, чтобы корпус прибора или его шнур питания не соприкасались с открытым пламенем или с какими-либо горячими предметами, например, с нагревательными элементами кухонной плиты.
- Не допускайте свободного провисания шнура питания, и держите шнур питания подальше от горячих частей корпуса.

- **Всегда вынимайте вилку из розетки**
  - **после использования прибора;**
  - **при любой неполадке;**
  - **перед чисткой прибора.**
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.
- Это устройство предназначено исключительно для домашнего применения и не должно использоваться в системе общественного питания.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производиться квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, направьте, пожалуйста, электроприбор в одну из наших сервисных служб. Адреса указаны в приложении к данному руководству.

Автоматический термовыключатель

Автоматический термовыключатель с заданной уставкой предохраняет нагревательный элемент от перегрева в случае ошибочного включения чайника без воды или при наличии сильной накипи на нагревательном элементе. После срабатывания автоматического термовыключателя, необходимо подождать, чтобы чайник остыл или удалить накипь перед повторным включением чайника.

Регулятор температуры

Регулятор температуры используется для установки желаемого уровня нагрева воды. После достижения заданной температуры чайник отключается автоматически. Регулировка температуры бесступенчатая. Чтобы довести воду до точки кипения, регулятор температуры нужно установить на максимальный нагрев.

Примечание. При повороте регулятора температуры по часовой стрелке степень нагрева увеличивается, а при повороте против часовой стрелки - уменьшается.

Перед первым применением

- Чтобы очистить внутреннюю поверхность чайника, вскипятите и слейте первый объем воды.

Кипячение воды

- Никогда не снимайте емкость для воды с цоколя (или не ставьте ее на цоколь), когда чайник включен.
- Снимите емкость для воды с цоколя.
- Откройте крышку и наполните емкость водой до нужного уровня, между **минимальной** и **максимальной** отметками.
- Перед тем, как закрыть крышку и снова поставить емкость на цоколь, удостоверьтесь, что прибор еще не включен.
- Вставьте вилку в розетку, установите регулятор температуры на нужную уставку и нажмите переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. При этом загорается индикаторная лампочка.
- Начинается процесс нагрева. После достижения заданной температуры прибор автоматически отключается и индикаторная лампочка гаснет. Для поддержания постоянной температуры воды прибор будет периодически включаться снова, при этом будет загораться индикаторная лампочка.
- Если регулятор температуры был установлен на максимальное

положение (то есть на температуру кипения), прибор отключится автоматически при помощи встроенного устройства отключения при закипании. Индикаторная лампочка гаснет.

– После использования чайника или если требуется прервать процесс кипячения, установите переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. в положение ВЫКЛ (OFF).
– Чтобы вылить горячую воду из чайника, снимите емкость с цоколя.
– Чтобы не обжечься горячим паром при выливании воды, крышка должна быть закрыта.
– Выньте вилку из розетки после использования прибора.
– Не оставляйте воду в емкости для воды.

Устройство для сматывания и хранения шнура питания

Устройство для сматывания и хранения шнура питания, расположенное под основанием прибора, облегчает разматывание шнура только на нужную длину и обеспечивает более удобное хранение прибора.

Удаление накипи

В зависимости от качества воды в вашем районе на стенках чайника и на нагревательном элементе может появляться накипь, которую желательно регулярно удалять. Для этого можно использовать водный раствор уксусной эссенции (две столовых ложки эссенции на 0,5 л воды).

– Налейте в чайник раствор для удаления накипи.
– Включите прибор и доведите раствор до кипения.
– Подождите некоторое время, чтобы раствор начал действовать.
– Тщательно промойте емкость после удаления накипи чистой водой.

- Не сливайте раствор для удаления накипи в эмалированную раковину.

Общий уход и чистка прибора

- Прежде чем приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не мойте чайник и цоколь с водой и не погружайте их в воду. Не мойте их под краном.
- Снаружи прибор можно протирать слегка увлажненной безворсовой тканью.
- Не пользуйтесь при чистке абразивными веществами, сильнодействующими моющими средствами или жесткими щетками.

Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Относите их на специальные пункты для сбора мусора.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы “Severin” - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения инструкции по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhoofsestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Herzegovina
Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic / Slowak Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Ceská Republika
Ambos
Krusnohorská 788/61
CZ 36301 Ostrov uk. Varu
Tel.: 0164 / 61 22 95
Fax: 0164 / 61 32 71

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brondby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE, Tammsaare tee 134B, tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6, tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64, tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A, tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A, tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE, tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4, tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B, tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S, tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana
DEMISAT SANT BOI S.L.U.
C/San Juan Bosco, 34
08830 SANT BOI DE LLOBREGAT / BARCELONA
Tel.: 902 884 233
eMail: administración@demisat.com

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 Obernai Cedex
Tél. 03 88 47 62 08
Fax 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Alex. Papanastasiou 55
544 53 Thessaloniki
Tel.: 0030-2310 928972

Iran
IRAN-SEVERIN CO.
Bahar Administration and Commercial Center
No. 668, 7th Floor, Ave.
South Bahar
TEHRAN – IRAN
Tel.: 009821-7516483
e-mail: info@iranseverin.com
Internet: www.iranseverin.com

Italia
Videoellettronica di Sgambati & Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea
Euko Trading
Namho B/D 3F, 194-6,
Neungpyeong-Ri

Opo.Eup, Gwangju-Si,
Kyunggi-do
Korea 464 892
Tel: +82-31-714 5394
Fax: +82-31-714 8394
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia
SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon
The Right Angle S.A.L.
Boulos Building
Hazmieh- Damascus Highway
P.O. Box 1656-09
BEIRUT, Lebanon
Tel.: 05-952 162 and 3
Fax: 05-950 190
e-mail: rightangle@inco.com.lb

Luxembourg
Ser-Tec
41, rue de la poudrerie
3364 Leudelange
Tel.: 37 94 94 1
Fax: 37 20 74

Macedonia
KONCAR servis
Bul. Partizanski odredi br. 105
1000 Skopje
Makedonija
Tel: + 389 (2) 365-578
Fax: + 389 (2) 365 621
e-mail: koncarservis@mt.net.mk

Magyarország
TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland
HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway
Løkken Trading AS
Skårersletta 45, port 20
1471 Lørenskog
Tel: 67 97 78 90
Fax: 67 97 78 91

Österreich
Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax:. 0 62 46 / 72 70 2

Polska
Serv-Serwis Sp. z o.o.
ul.Wspólna9
45-831 Opole
tel./fax (077) 457-50-06
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal
Novalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation

Service Zentrum
Altyn Frunzenskij
236016 Kaliningrad
ul. Frunze 15,
Tel.: (0112) 53 95 90

Сервисный центр
"Алтын Фрунзенский"
236016 Калининград,
ул.Фрунзе 15,
Тел.: (0112) 53 95 90

OOO Orbita-Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (095) 491 31 06

ООО "Орбита-Сервис"
123362, Москва,
ул. Свободы, д. 18
Тел.: (095) 491-31-06

Romania
For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20E,
Sc. 2, Et.1, Ap.27, Sector 1,
Bucuresti.
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz
VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
eMail: severin@helt.ch

Serbia
SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Finland
Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 0035 / 898 708 70
Fax: 0035/ 898 708 7803

Svenska
Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia
SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Slovenská Republika
Ambos
Ambos Slovakia s.r.o.
Surianska cesta 62
94001 Nove Zamky
Tel: 00421 35 6424 280
Fax: 00421 903 747 227
e-mail: ambosslovakia@stonline.sk

Stand: 04.2008

SEVERIN

I/M No.: 8080.0000